

Lanicolacheur

Xavier Marchand

Rroms-Romani

Ceija Stojka, peintre et écrivain

UNE PROPOSITION DE LANICOLACHEUR



**LECTURE-MISE EN SCÈNE | EXPOSITION DE SES DESSINS ET PEINTURES
TRADUCTION-ÉDITION | FILMS**

Lanicolacheur | 9, rue Sibié | 13001 Marseille | 04 91 47 89 57

Direction artistique | Xavier Marchand | 06 07 77 20 39 | xmodlg@wanadoo.fr

Administration | Benoit Babinet | 06 82 73 01 19 | administration@lanicolacheur.com

Production Diffusion | Aurélie Bonnet | production@lanicolacheur.com

www.lanicolacheur.com

Le témoignage est un combat

Germaine Tillion

« Je rêve que je vis ? Libérée de Bergen Belsen » de Ceija Stojka	2
Ceija Stojka, Auteur, Peintre	5
Exposition des œuvres picturales de Ceija Stojka	7
Rroms-Romani 2012-2016	
Xavier Marchand	10



Camille Grandville lit Ceija Stojka © Théâtre de la Cité

Et pourtant on ne leur en voulait pas (...) En réalité ils me font de la peine

« Il y avait déjà deux grands tas de morts dans cette section du camp. Ils apportaient aussi les morts d'autres sections chez nous. Il y en avait de plus en plus, les tas étaient de plus en plus hauts. S'il n'y avait pas eu les morts, on serait mort de froid. Ma mère disait : 'Mieux vaut se glisser avec les morts, tu seras à l'abri du vent, et de toute façon, tu n'as pas peur !' Alors je me suis glissée là-dedans, la tête dehors et les pieds dedans. Il faisait bien chaud à l'intérieur. L'un ou l'autre avait même encore un pull-over, ou une vieille couverture ou une vieille veste qu'on essayait toujours de leur retirer. Ils n'en avaient plus besoin, mais nous, on en avait vraiment besoin. En quinze jours, ce pull-over ou le machin qu'on leur avait ôté était une loque aussi. Alors avec ce haillon que j'avais porté, je recouvrais celui à qui je l'avais pris. Pour qu'il ne soit pas gêné en tant que mort »

« Dans la baraque, on ne pouvait pas dormir, elle était inutilisable. Il n'y avait pas de toit là-haut, tout était cassé [...]. Mais ce qui était bien – c'était déjà le printemps et la nature était en plein travail – c'est que sous les baraques, au bord des planches, l'herbe poussait. Vert clair ! Si haut ! [...] On mangeait ça comme du sucre. On mangeait aussi des lacets de cuir et on avalait de la terre. Quand il n'y a plus rien, tu manges tout, aussi de vieux chiffons ! Si seulement on en avait eu suffisamment ! La plupart des femmes n'avaient plus de couverture parce qu'elles l'avaient mangée. [...] Et quand on trouvait une ceinture ou une chaussure, ça c'était la belle vie ! »



LIVRES

- *Wir leben im Verborgenen*, Ceija Stojka, Editions Isabelle Sauvage, 2018
- *Auschwitz est mon manteau et autres chants tsiganes*, Ceija Stojka - Éditions Bruno Doucey
- Edition d'un catalogue d'exposition *Ceija Stojka, une artiste rom dans le siècle*, la maison rouge, 2018
- *Ceija Stojka*, collection Paroles d'artiste, Fage éditions 2017
- *Je rêve que je vis, libérée de Bergen Belsen*, Traduction Sabine Macher en collaboration avec Xavier Marchand, éditions isabelle sauvage Mars 2016
- *Ceija Stojka, Sogar der Tod hat Angst vor Auschwitz*, de Lith Bahlmann et Mathias Reichelt, Verlag für Moderne Kunst, Vienne 2014
- *Träume ich, dass ich lebe? Befreit aus Bergen-Belsen*. Vienne : Picus 2005.
- *Meine Wahl zu schreiben-ich kann es nicht / O fallo de isgiri-moi les tschschanaf : Gedichte und Bilder*. Landeck : Emigan Yayınları Editions, 2003.
- *Reisende auf dieser Welt : Aus dem Leben einer Rom-Zigeunerin. (Les voyageuses de ce monde, la vie des roms tsiganes)* Vienne : Picus, 1992
- *Wir leben im Verborgenen: Erinnerungen einer Rom-Zigeunerin. Nous vivons dans la clandestinité Les Souvenirs d'une Romni*. 1^{ère} éd. Vienne : Picus 1988.
- *Ceija Stojka*, de Patricia Meier-Rogan, Vienne 1995
- *Ceija Stojka, Auschwitz ist mein Mantel*, éditions Exil, Vienne 2008

PROJETS D'EDITION

- Edition d'un catalogue d'exposition par le Musée National Reina Sofia
- Traduction et édition de "Je rêve que je vis, Libérée de Bergen-Belsen", Papeles Minimos Ediciones

FILMS de Karin Berger

- *Unter den Brettern hellgrünes Gras (Sous les planches l'herbe est vert clair)* 2005
- *Ceija Stojka, Das Porträt einer Romni (Ceija Stojka, portrait d'une romni)* 2001

Karin Berger a été très proche de Ceija Stojka, une interlocutrice de confiance, qui a travaillé activement au rayonnement de sa personnalité, de son histoire et de son œuvre artistique.



Ceija Stojka

AUTEUR, PEINTRE

Ceija Stojka est née en 1933, cinquième d'une fratrie de six enfants dans une famille de marchands de chevaux, les Lovara-Roma, une ethnie Rom d'Europe centrale.

Déportée à l'âge de dix ans, avec toute sa famille, elle survit à trois camps de concentration, Auschwitz-Birkenau, Ravensbrück et Bergen-Belsen. Quarante ans après sa déportation, Ceija Stojka se met à écrire et à peindre pour témoigner et pour exorciser sa peur de l'oubli. Deux de ses frères, Karl et Mongo Stojka, sont devenus eux aussi écrivains et musiciens.

Rescapée avec sa mère et quatre frères et sœurs, elle raconte son histoire dans une œuvre publiée en 1988 et devenue célèbre : «*Wir leben im Verborgenen - Erinnerungen einer Rom-Zigeunerin* » («*Nous vivons dans la clandestinité. Souvenirs d'une rom-tzigane* »), qui a attiré l'attention sur le sort des roms sous le nazisme.

Elle a ensuite publié «*Reisende auf dieser Welt : Aus dem Leben einer Rom-Zigeunerin* » (*Les voyageurs de ce monde, la vie des roms tsiganes*) en 1992.

«*J'avais besoin de crier, j'ai pris le stylo pour écrire, car j'avais besoin de m'ouvrir, de crier* », expliquait-elle en 2004 lors d'une conférence au Musée juif de Vienne.

Elle a reçu plusieurs distinctions, dont le Prix Bruno-Kreisky pour le livre politique en 1993.

«*Ceija Stojka était convaincue que la vie pacifique en communauté ne peut exister qu'avec un dialogue constant et une connaissance de l'Histoire* », a expliqué la ministre autrichienne de la Culture, Claudia Schmied.

Jusqu'au jour de sa mort en 2013, à 79 ans, Ceija Stojka a eu peur que l'Europe n'oublie son passé et qu'un jour prochain, les fours crématoires d'Auschwitz puissent reprendre leur activité dans une indifférence à peu près générale. C'était la peur d'une citoyenne informée, qui suivait attentivement l'évolution des lois et des discours anti-tsiganes à travers notre vieux continent.

L'œuvre de cette écrivaine, peintre et musicienne rom autrichienne fait aujourd'hui référence concernant les persécutions subies par les tsiganes sous le nazisme.

2014 : Ich habe dir 1000 Bilder gemalt Bezirksmuseum Neubau - Berlin Die hellen Bilder Galerie Kai Dikhas - Berlin
Kunsverein Tiergarten Galerie nord - Berlin
Ravensbrück Mémorial Site

2012 : Galerie Kai Dikhas - Berlin / KZ-ALPTRAUME Istanbul

2011 : Kunstquartier Kreuzberg - Berlin

2010 : Works by Romani Artist Ceija Stojka Somona State University - California / West Branch Gallery - Stowe Vermont

2004 : Ceija Stojka Jewish Museum - Vienne

2001 : Stadtgalerie - Kiel

1996 : Bilder und Texte Ravensbrück Mémorial Site

1993 : Reisende auf dieser Welt

Amerlinghaus-Vienne

1991 : Bilder aus dem Leben einer Romni Amerlinghaus-Vienne



.....
*J'avais besoin de crier, j'ai pris le stylo pour écrire,
car j'avais besoin de m'ouvrir, de crier*



Exposition des œuvres

picturales de Ceija Stojka et lectures

Conçue par la compagnie Ianicolacheur- Marseille et la maison rouge- Paris.

Commissariat d'exposition à Marseille et Paris : Xavier Marchand & Antoine de Galbert.

☆ Friche la Belle de Mai Marseille 10 mars 16 avril 2017

Galerie de la Salle des Machines / Friche La Belle de Mai



64 œuvres

5300 visiteurs

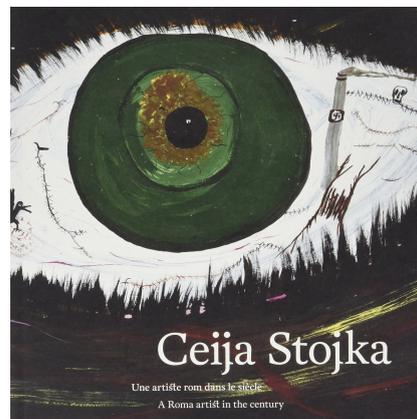
5 semaines d'exposition

☆ La maison rouge Paris 23 février au 20 mai 2018

130 œuvres

53000 visiteurs

3 mois d'exposition



☆ Musée Het Valkhof, Nijmegen, Pays-Bas

15 février au 29 Avril 2019

☆ Musée Reina Sofia, Madrid

21 novembre 2019 jusqu'au 23 mars 2020





.....
*Maman, regarde là ! Quelles couleurs magnifiques.
Si j'arrive à sortir d'ici on fera faire une robe
comme ça, une robe arc-en-ciel.*



Lanicolacheur

Xavier Marchand



© bonami-redler. 2012

© Cendrine Bonami-Redler

La compagnie Lanicolacheur s'intéresse à un théâtre du langage, du verbe, s'appuyant généralement sur des écrits non-théâtraux. La poésie, l'histoire, l'ethnographie ou le politique sont autant de champs d'où émergent des formes théâtrales, elles-mêmes traversées par de la musique, de la vidéo, de la danse, de l'opérette...

Implanté à Marseille depuis une quinzaine d'années, Xavier Marchand met la parole et les langues au centre de ses dispositifs scéniques. Le travail s'articule autour de deux axes :

- la production de spectacles de facture « classique », tels que Britannicus et Bérénice de Racine, pièces présentées seules ou en diptyque en 2013-2014 , ou Il était une fois Germaine Tillion en 2010, repris en 2015, en hommage à cette grande ethnologue, figure manifeste de la résistance.
- d'autres formes émanent de rencontres avec différentes communautés : arméniennes, vietnamiennes, comoriennes, arabes, avec des groupes de primo-arrivants, ou dernièrement, avec des Tsiganes : Rrom-romani. Des travaux sont menés depuis trois ans sur la culture de la communauté Rom, tant décriée.

Quelle que soit la proposition théâtrale, la compagnie réfléchit et imagine toujours des propositions satellites (conférences, projections, expositions, lectures, rencontres) comme des passerelles visant une exploration transversale des sujets abordés.

Lanicolacheur | 9, rue Sibié | 13001 Marseille | 04 91 47 89 57

Direction artistique | Xavier Marchand | 06 07 77 20 39 | xmodlg@wanadoo.fr

Administration | Benoit Babinet | 06 82 73 01 19 | administration@lanicolacheur.com

Production Diffusion | Aurélie Bonnet | 06 63 13 12 81 | production@lanicolacheur.com

www.lanicolacheur.com